

B2.30 En el spa



- Reservar y organizar servicios de bienestar
- Describe necesidades físicas y expectativas, pregunta sobre tratamientos, productos y resultados
- Dar retroalimentación y hacer recomendaciones o quejas

La estética	<i>(De schoonheidssalon)</i>	La crema hidratante	<i>(Hydraterende crème)</i>
El salón de belleza	<i>(De schoonheidssalon)</i>	La crema nutritiva	<i>(Voedende crème)</i>
El balneario	<i>(Het kuuroord)</i>	La crema suavizante	<i>(Zachte crème)</i>
La sauna	<i>(De sauna)</i>	Las manchas	<i>(Vlekken)</i>
El hidromasaje	<i>(Het hydromassagebad)</i>	Los granos	<i>(Puistjes)</i>
Darse un masaje relajante	<i>(Een ontspannende massage nemen)</i>	Ponerse guapo	<i>(Zich mooi maken)</i>
Darse un masaje terapéutico	<i>(Een therapeutische massage nemen)</i>	Mantenerse joven	<i>(Jong blijven)</i>
La cosmética natural	<i>(Natuurlijke cosmetica)</i>	Mantenerse bien	<i>(Zich goed houden)</i>
Los productos cosméticos	<i>(Cosmetische producten)</i>	Conservarse bien	<i>(Goed blijven eruitzien)</i>
La crema limpiadora	<i>(Reinigende crème)</i>	Conservarse mal	<i>(Slecht blijven eruitzien)</i>

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Al final de una conocida ruta turística se encuentra un **antiguo balneario** cuyos **manantiales** se descubrieron en el siglo XVIII. Con el tiempo, las **aguas termales** alcanzaron fama internacional por sus propiedades mineromedicinales y atrajeron a figuras destacadas. Cerca aún se *conserva* un hotel histórico, el único gran edificio que sigue en pie. El spa actual mantiene elementos originales y ofrece **relajación** con agua caliente en un ambiente sereno, para que el visitante sienta que viaja al pasado.

Aan het einde van een bekende toeristische route ligt een oud kuuroord waarvan de bronnen in de 18e eeuw werden ontdekt. Met de tijd kreeg het thermale water internationale bekendheid door zijn mineraalmedicinale eigenschappen en trok het vooraanstaande figuren aan. Vlakbij staat nog altijd een historisch hotel, het enige grote gebouw dat nog overeind staat. De huidige spa behoudt oorspronkelijke elementen en biedt ontspanning met heet water in een serene omgeving, zodat de bezoeker het gevoel heeft dat hij naar het verleden reist.

1. ¿En qué siglo se descubrieron los manantiales del balneario?
 - a. En el siglo XIX
 - b. En el siglo XVIII
 - c. A principios del siglo XXI
 - d. En el siglo XVII
2. ¿Cuál es el alojamiento destacado por su conservación?
 - a. Un centro comercial rehabilitado
 - b. Un albergue juvenil de reciente construcción
 - c. Un hotel antiguo que todavía se conserva
 - d. Un camping moderno junto al río

1-b 2-c



2. Grammatica: Comparativas: el doble de, lo mismo que, no más que...

Er zijn uitdrukkingen om handelingen en hoeveelheden te vergelijken in echte contexten, waarbij je gelijkheid, verschil of verhouding aangeeft.

Expresión	Ejemplo
El que más / El que menos	Marta es la que más recomienda la cosmética natural. (<i>Marta is degene die het meest natuurlijke cosmetica aanbeveelt.</i>)
Lo mismo que	Yo pago lo mismo que tú por el hidromasaje. (<i>Ik betaal net zoveel als jij voor de hydromassage.</i>)
Igual que	Es igual que el otro tratamiento. (<i>Het is hetzelfde als de andere behandeling.</i>)
El doble que	Este tratamiento cuesta el doble que el otro. (<i>Deze behandeling kost het dubbele van de andere.</i>)
La mitad	Recomiendo usar la mitad de la dosis. (<i>Ik raad aan de helft van de dosis te gebruiken.</i>)
Tres veces más / menos	Este masaje es tres veces más relajante que el anterior. (<i>Deze massage is drie keer ontspannender dan de vorige.</i>)
No más que	Tenemos no más que cinco citas libres. (<i>We hebben niet meer dan vijf vrije afspraken.</i>)
Nada más que	Ofrecemos nada más que productos naturales. (<i>We bieden alleen maar natuurlijke producten aan.</i>)

- Para el tratamiento facial, hoy tenemos _____ tres citas libres por la tarde. (*Voor de gezichtsbehandeling hebben we vandaag niet meer dan drie vrije afspraken in de namiddag.*)
 a. nada más que b. no más c. no más que d. no más de
 - Si reservo el hidromasaje y la sauna, pagaré _____ mi pareja, ¿verdad? (*Als ik de hydromassage en de sauna reserveer, betaal ik hetzelfde als mijn partner, toch?*)
 a. lo mismo de b. lo mismo que c. el mismo que d. la misma que
1. no más que 2. lo mismo que



Herschrijf de zinnen (QR: A1+)

- (El que más) En este centro, Marta es la persona que recomienda más la cosmética natural.

(*In dit centrum is Marta degene die de natuurlijke cosmetica het meest aanbeveelt.*)

- (Lo mismo que) Por la sesión de hidromasaje, pago exactamente la misma cantidad que tú.

(*Ik betaal hetzelfde als jij voor de hydromassage.*)

- (El doble que) Este tratamiento cuesta dos veces más que el tratamiento básico.

(*Deze behandeling kost het dubbele van de basisbehandeling.*)

1. En este centro, Marta es la que más recomienda la cosmética natural. 2. Yo pago lo mismo que tú por el hidromasaje. 3. Este tratamiento cuesta el doble que el tratamiento básico.

Corrigeer de fout

1. Hoy tenemos no más de cinco citas libres.

Vandaag hebben we niet meer dan vijf vrije afspraken.

2. Este tratamiento cuesta el doble de que el básico.

Deze behandeling kost het dubbele van de basisbehandeling.

- 1. Hoy tenemos no más que cinco citas libres. 2. Este tratamiento cuesta el doble que el básico.*

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a. el hidromasaje | 1. Recibir un masaje para aliviar dolor; es menos relajante que uno de placer. |
| b. la cosmética natural | 2. Tratamiento con chorros de agua; suele costar el doble que una sauna. |
| c. darse un masaje terapéutico | 3. Productos de belleza con ingredientes naturales; hidratan lo mismo que los convencionales. |



a-2 b-3 c-1

2. Recensie van een stedelijke spa: wat werkt en wat je beter kunt vragen (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: estética, balneario, cosmética natural, crema hidratante, masaje terapéutico, crema limpiadora, hidromasaje, manchas

Buscaba un spa en Madrid para desconectar tras semanas de trabajo y probé un (1) _____ urbano con sauna e (2) _____. El ambiente era tranquilo y el personal explicó bien los tiempos, aunque en horas punta la zona de vestuarios se queda pequeña. En mi caso, el (3) _____ alivió la espalda, pero el resultado fue similar al de un masaje relajante más económico.

Lo que más me convenció fue la zona de (4) _____ : trabajan con (5) _____ y recomiendan productos según tu piel, sin presionar para comprar. Me sugirieron una (6) _____ para granos puntuales y una (7) _____ suave; con la mitad de la dosis fue suficiente. Eso sí, si tienes (8) _____ visibles, conviene pedir que te detallen las expectativas: no es lo mismo un ritual “iluminador” que un tratamiento médico.

Ik zocht een spa in Madrid om na weken werken even te ontspannen en probeerde een stedelijk kuuroord met sauna en hydromassage. De sfeer was rustig en het personeel legde de tijdsduur goed uit, al wordt de kleedruimte tijdens piekuren wat krap. In mijn geval verlichtte de therapeutische massage mijn rug, maar het resultaat was vergelijkbaar met dat van een goedkopere ontspanningsmassage.

Wat mij het meest overtuigde, was de schoonheidsafdeling: ze werken met natuurlijke cosmetica en raden producten aan op basis van je huid, zonder je onder druk te zetten om te kopen. Ze stelden me een hydraterende crème voor tegen plaatselijke puistjes en een milde reinigingscrème; met de helft van de dosis was het al voldoende. Wel zo: als je zichtbare vlekken hebt, is het verstandig om te vragen dat ze de verwachtingen duidelijk toelichten: een “verhelderend” ritueel is niet hetzelfde als een medische behandeling.

(1) balneario, (2) hidromasaje, (3) masaje terapéutico, (4) estética, (5) cosmética natural, (6) crema hidratante, (7) crema limpiadora, (8) manchas

1. ¿Qué criterios usarías para elegir entre un masaje terapéutico y uno relajante en un spa, y qué preguntas harías antes de reservar para evitar expectativas poco realistas?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. Quiere una sesión pensada más para aliviar un dolor concreto que para desconectar y relajarse.
2. Ha decidido evitar la sauna porque teme que le irrite la piel antes de la boda.
3. Después de la limpieza facial, prefiere una hidratante ligera en lugar de una crema más densa.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. La esteticista me recomendó que me _____ (De schoonheidsspecialiste raadde me aan dat ze mijn rug met een hydraterende crème zouden masseren voordat ik de sauna in ging.)
 a. me masajé b. me masajease c. me masajeara
 d. me masajearan
2. El médico del balneario sugirió que me _____ (De arts van het kuuroord stelde voor dat ze mijn benen zouden masseren na de hydromassage om het gevoel van zwaarte te vermijden.)
 a. me masajearon b. me masajearan c. me masajearían
 d. me masajeara
3. La dermatóloga pidió que, con una rutina constante, yo me _____ (De dermatologe vroeg dat ik, met een constante routine, me net zo goed zou behouden als mijn zus ondanks de stress.)
 a. me conservaré b. me conservaba c. me conserve
 d. me conservara

1. me masajearan 2. me masajearan 3. me conservara

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Reservar en balneario por teléfono

Recepcionista del balneario: *Balneario El Mirador, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle? (Kuuroord El Mirador, goedemorgen. Waarmee kan ik u helpen?)*

Cliente: *Hola, soy Javier Ortega. Quisiera reservar para este viernes por la tarde: me interesa el circuito con hidromasaje y la sauna; vengo con la espalda cargada y necesito desconectar. (Hallo, ik ben Javier Ortega. Ik wil graag reserveren voor deze vrijdagmiddag: ik ben geïnteresseerd in het circuit met hydromassage en de sauna; ik heb een stijve rug en ik moet even helemaal loskoppelen.)*



Recepcionista del balneario: *Perfecto. ¿Prefiere un masaje terapéutico para la zona lumbar o más bien un masaje relajante? Y dígame, ¿tiene alguna contraindicación o preferencia de temperatura?*

(Perfect. Heeft u liever een therapeutische massage voor de onderrug, of eerder een ontspanningsmassage? En zegt u eens: heeft u enige contra-indicatie of een voorkeur qua temperatuur?)

Cliente: *Mejor relajante, pero que incidan en la zona lumbar. Además, tengo unas manchas y algún grano en la cara y quería que me recomendaran productos cosméticos adecuados.*

(Liever ontspannend, maar wel met extra aandacht voor de onderrug. Bovendien heb ik wat vlekjes en een paar puistjes in mijn gezicht en ik wilde dat u me geschikte cosmetische producten zou aanraden.)

Recepcionista del balneario: *Genial: le reservo el circuito con hidromasaje y sauna, el masaje y una consulta en el salón de belleza. Trabajamos con cosmética natural: tenemos crema limpiadora, crema hidratante para piel mixta y una crema nutritiva; la esteticista le aconsejará cómo mantenerse bien y conservarse joven.*

(Geweldig: ik reserveer voor u het circuit met hydromassage en sauna, de massage en een consult in de schoonheidssalon. We werken met natuurlijke cosmetica: we hebben reinigingscrème, een hydraterende crème voor de gemengde huid en een voedende crème; de schoonheidsspecialiste zal u adviseren hoe u er goed uit kunt blijven zien en jong kunt blijven.)

1. ¿Qué tratamientos pide el cliente y con qué objetivo principal (relajarse, aliviar molestias, estética, etc.)?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Me gustaría reservar... y preferiría que fuera parecido a... / Espero que el resultado sea... pero no más que... / En comparación con otras veces, me ha quedado la piel...



1. Estás organizando una tarde en un balneario para desconectar antes de un evento importante: ¿qué servicios reservarías y qué expectativas tienes respecto al resultado?
-
2. Después de un tratamiento facial con cosmética natural notas que tu piel está más tirante y han aparecido algunas manchas: ¿cómo se lo explicarías al personal y qué solución solicitarías?
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Confirmación de reserva - sábado 18:30

Hola, Marta:

Soy Laura, de Spa Termal Aguas Clara. Hemos recibido tu solicitud para el **circuito de balneario** (90 min) + **hidromasaje**. Antes de confirmarlo, quería preguntarte si prefieres añadir **sauna** y/o un **masaje relajante** de 30 min. Tenemos no más que dos huecos a esa hora.

También indicanos si tienes alguna sensibilidad en la piel (manchas, granos, alergias) para recomendarte la **crema hidratante** adecuada.

Un saludo,

Laura Sánchez

Recepción



Schrijf een passende reactie: *¿Podrías confirmarme si esto incluye ... y qué horario tendría exactamente? / Preferiría reservar ... porque busco un resultado igual que ... / Si no hay hueco a esa hora, ¿qué alternativa me ofrecéis?*

Belangrijke werkwoorden

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Conservarse (*zich behouden*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

me conservara/me conservase

te conservaras/te conservases

se conservara/se conservase

nos conserváramos/nos
conservásemos

os conservarais/os conservaseis

se conservaran/se conservasen

Masajear (*masseren*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

masajeara/masajeara

masajearas/masajearas

masajeara/masajeara

masajeáramos/masajeáramos

masajearais/masajearais

masajearan/masajearan